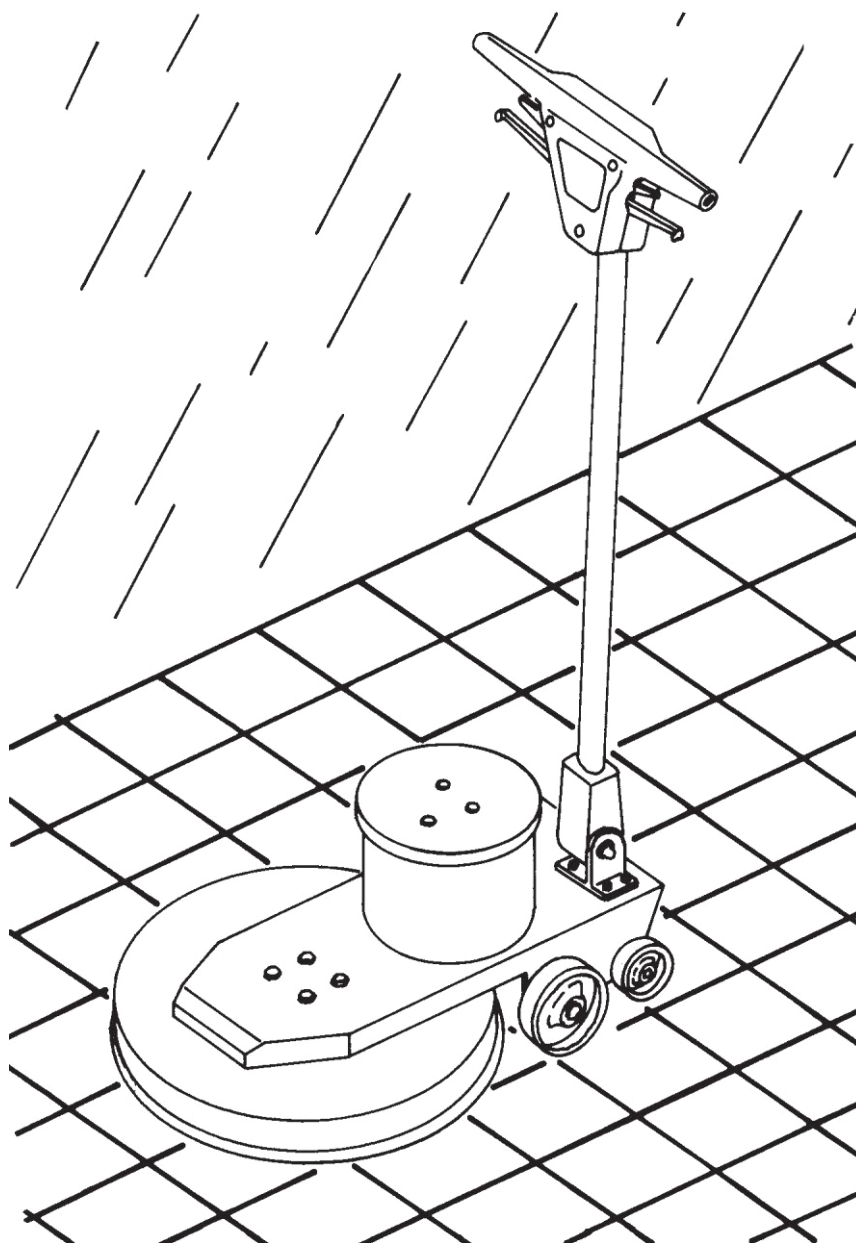


HS 1100\1500

Bedienungs- und Wartungshandbuch



ING. O. FIORENTINI s.p.a.

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT ÄUSSERST WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH UND DIE EFFIZIENZ DER MASCHINE. DIESES HANDBUCH IST VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE AUFMERKSAM DURCHZULESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFZUBEWAHREN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS ALLE PERSONEN, DIE DIE MASCHINE BENUTZEN, DIESES HANDBUCH GELESEN HABEN. DIE ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH SIND SORGFÄLTIG EINZUHALTEN, UM ERNSTHAFTE SACH- UND PERSONENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Diese Maschine ist für die professionelle Reinigung entsprechend den Angaben in dieser Anleitung bestimmt. Zur Sicherheit der Maschine und des Bedieners sind folgende Anweisungen zu beachten:

- 1) Maschine nicht in Räumen benutzen, in denen sich explosive Stoffe oder Gase befinden.
- 2) Maschine nicht benutzen, solange sie nicht vollständig montiert ist.
- 3) Maschine nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist.
- 4) Die Einzelbürste ist für den Gebrauch mit Reinigungsmittel und Wasser bestimmt, sie darf niemals mit entflammenden Stoffen benutzt werden, wie Benzin, Kerosin usw.
- 5) Für die Reinigung der Maschine darf nur Druckluft eingesetzt werden, nicht mit Wasser unter Druck abspritzen!

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Diese Maschine wurde mit den gemäß den europäischen Sicherheitsnormen erforderlichen Schutzeinrichtungen geplant und gebaut. Die im Bedienungs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen sind gewissenhaft zu befolgen, andernfalls kann es unter Umständen zu schweren Schäden kommen.

Alle unsere Geräte sind durch eine internationale Versicherung gegen Risiken versichert.

1) Gefahrenquellen

Elektrischer Strom / elektrische Spannung

Achtung: Gefahr!

Bei Berührung stromführender Teile kann es zu Stromschlägen mit schwerwiegenden Folgen für die Gesundheit kommen, in einigen Fällen bis zum Tod. Niemals beschädigte Elektrokabel berühren. Vor allen Arbeiten am Gerät ist stets der Schalter auszuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Beschädigte Kabel sind unverzüglich zu ersetzen.

2) Unsachgemäße Verwendung des Geräts

Jede nicht in den Bedienungs- und Wartungsanweisungen vorgesehene Verwendung des Geräts ist unzulässig. Die Verwendung des Geräts ist verboten, wenn es in schlechtem Zustand ist oder nicht den folgenden Bedingungen entspricht:

- Die Schutzvorrichtungen dürfen weder entfernt noch überbrückt sein.
- Abänderungen oder Umbauten des Geräts sind verboten.
- Beschädigte Elektrokabel dürfen nur durch Originalkabel von FIORENTINI ersetzt werden.
- Elemente zur Verbindung mit dem Stromnetz bzw. Verlängerungskabel müssen zumindest gegen Spritzwasser geschützt sein.
- Die Maschine muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem Schutzschalter für mindestens 15 A ausgerüstet sein muss.

3) Organisatorische Aspekte

Der Anwender hat dafür zu sorgen, dass:

- das Gerät nur durch Personal benutzt wird, das zu dessen Gebrauch autorisiert und ausgebildet ist.
- die Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden.
- alle sonstigen Vorschriften des Landes, in dem das Gerät benutzt wird, sowie ggf. betriebsinterne Vorschriften des Kunden beachtet werden.
- das Personal zum ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts gemäß den Sicherheitsregeln zum Gebrauch von Elektrogeräten ausreichend ausgebildet ist.
- das für den Gebrauch des Geräts zuständige Personal das Bedienungs- und Wartungshandbuch liest und versteht.
- die Zuständigkeiten für Gebrauch, Wartung und Reparatur des Geräts klar sind und beachtet werden.
- jeder Defekt und jede Beschädigung unverzüglich dem FIORENTINI Kundendienst in Ihrer Nähe mitgeteilt wird.

4) Notfälle

Im Notfall:

- Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- unverzüglich die jeweils erforderlichen Erste-Hilfe-Maßnahmen durchführen.

Im Falle eines Unfalls das Gerät auf keinen Fall wieder verwenden, bevor es durch einen autorisierten Techniker der Firma O.Ing. FIORENTINI inspiziert wurde.

5) Hinweise zur erstmaligen Verwendung

Der Käufer ist für die Schulung der Anwender zum Gebrauch des Geräts verantwortlich. Informationen zur Auslieferung, zu den Sicherheitsvorschriften, zur Bedienung und Wartung und zur erstmaligen Verwendung des Geräts sind dem Bedienungs- und Wartungshandbuch zu entnehmen.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE WARTUNG SIND IN DEN JEWELIGEN ABSCHNITTEN GENANT UND MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN!

WICHTIG

Vor dem Gebrauch des Geräts sind folgende Punkte zu beachten:

- Sollten beim Öffnen der Verpackung Beschädigungen festgestellt werden, bitte die Vertriebsniederlassung informieren.
- Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.

HINWEISE ZUR ERDUNG

Dieses Gerät muss geerdet werden, dazu muss das Erdungskabel im Stecker mit einer sicheren Erdungsanlage verbunden werden. Die Maschine ist mit einem 3-adrigen Kabel versehen, an das ein 3-poliger Stecker europäischen Typs angeschlossen ist, der in die entsprechende Wandsteckdose einzustecken ist. Der grüne (bzw. gelb-grüne) Draht ist der Masseleiter. Niemals den grünen (bzw. gelb-grünen) Draht an ein Kabel des Stromnetzes anschließen.

GEBRAUCH DER HOCHGESCHWINDIGKEITSMASCHINE

Die Hochgeschwindigkeitsmaschinen von **Ing. O. Fiorentini** sind für den Betrieb mit Vorwärts-Rückwärts-Bewegung ausgelegt. Sie kann nicht für Rechts-Links-Bewegungen verwendet werden. Der vordere Teil der Maschine muss zum Drehen, Transportieren und Einlagern angehoben werden. Die Scheibe und der Treibteller können beschädigt werden, wenn die Maschine geschoben, gezogen oder eingelagert wird und dabei ihr Gewicht auf der Scheibe lastet, während sie nicht in Betrieb ist. Während des Gebrauchs keine Kraft oder Gewicht auf den vorderen Teil der Maschine aufbringen. Dies führt zu übermäßiger Belastung des Motors, dessen Lebensdauer sich dadurch verkürzt. Die Modelle 1100 und 1500 sind so eingestellt, dass die besten Leistungen mit den richtigen Scheiben und den vom Vertragshändler von **Ing. O. Fiorentini** empfohlenen Produkten erzielt werden. Das Modell 2000 wird mit einer vorderen Rolle geliefert, um die Maschine beim Betrieb mit 2000 rpm zu stabilisieren. Diese Rolle ist einstellbar, um den richtigen Druck der Scheibe zu erreichen. Die Maschine wurde im Werk mit einer um 25 mm unterfütterten Scheibe eingestellt. Die Maschine wird mit einem 15 m langen Elektrokabel geliefert. Sollte eine Verlängerung erforderlich sein, ist ein dickeres, stets dreiadriges Kabel zu verwenden.

ACHTUNG: DIE MASCHINE LÄSST SICH NICHT EINSCHALTEN, WENN DER GRIFF SENKRECHT STEHT, DENN ER IST MIT EINEM SICHERHEITSKONTAKTSCHALTER VERSEHEN. DER SICHERHEITSCHALTER ZUM EIN-/AUSSCHALTEN DES BETRIEBS WIRD MITTELS HEBELN BETÄTIGT, DIE UNMITTELBAR UNTER DEN GRIFFEN ANGEORDNET SIND. BEIM TRANSPORT ODER EINLAGERN DER MASCHINE MUSS DER GRIFF STETS SENKRECHT STEHEN.

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH

- 1) Scheibe und Treibteller kontrollieren; beide müssen ausgerichtet und gut fixiert sein.
- 2) Montagebolzen des Griffs und die Betätigungshebel kontrollieren. Lose Bolzen müssen festgezogen werden, um Schaden an der Maschine zu vermeiden.
- 3) Elektrokabel und Stecker auf beschädigte oder abgenutzte Verbindungen prüfen.
- 4) Stecker in die entsprechende Wandsteckdose stecken, die eine sichere Erdungsleitung haben muss.
- 5) Griff in die optimale Arbeitsposition bringen, dazu den Sperrhebel, der sich am unteren Teil des Griffs befindet, nach oben bewegen und wieder loslassen, um den Griff in der Position zu blockieren.
- 6) Die Maschine kann mit den Hebeln rechts und links des Griffs bedient werden. Hebel nach oben bewegen, um die Maschine zu betätigen.

ACHTUNG!

Maschine **NICHT** länger als 1-2 Sekunden an einer Stelle still halten. Dies ist eine Hochgeschwindigkeitsmaschine, die eine harte Oberfläche sehr schnell beschädigen und einen bleibenden Abdruck hinterlassen kann. Wenn angehalten werden muss, Betätigungshebel loslassen, um die Maschine stoppen. Vorstehenden Teilen, Bolzen, Rohren usw. **AUSWEICHEN**. Die Scheibe und der Treibteller können schon durch minimale Berührungen beschädigt werden.

TREIBTELLER UND WAHL DER SCHEIBEN

Diese Hochgeschwindigkeitsmaschinen werden mit einem Hochgeschwindigkeitstreibteller und einem Flansch zur Fixierung der unterfütterten Scheibe ausgerüstet. Es dürfen nur Treibteller und Flansche dieses Typs verwendet werden.

Ein schlecht ausbalancierter Treibteller verursacht Schwingungen, die die Maschine beschädigen und den Betrieb gefährlich machen können. Wenn die Scheibe nicht mit dem Flansch fixiert wird, kann sie unter dem Treibteller heraus nach außen geschleudert werden. Die richtige Wahl der Scheiben ist entscheidend, um die gewünschte Leistung der Maschine und die gewünschte Behandlung der Oberfläche zu erzielen. Wir empfehlen den Gebrauch einer unterfütterten Scheibe. Es gibt viele Typen von Scheiben. Minderwertige Scheiben weisen oft eine unregelmäßige Dichte auf, so dass sie grobe und feine Stellen erzeugen, die Schwingungen und eine sehr schlechte Reinigungsleistung zur Folge haben. Vermeiden Sie den Gebrauch von Scheiben zweiter Wahl bzw. Ausschuss-Scheiben. Der Einbau ist sehr einfach. Griff in senkrechter Stellung blockieren. Stecker abziehen. Maschine nach hinten neigen, so dass sie auf Griff und Rädern ruht. Der Flansch zur Fixierung der Scheibe ist ein gelbes Bauteil in der Mitte des Treibtellers. Der mittlere Teil und der Befestigungsteller werden durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abgenommen, wie durch den Pfeil auf dem Flansch angegeben. Flansch vom Teller ganz entfernen. Alte Scheibe entfernen und nach Bedarf umdrehen oder wechseln. Neue Scheibe auf dem Treibteller positionieren und sicherstellen, dass sie zentriert ist, um fehlerhaften Betrieb zu vermeiden. Flansch wieder aufsetzen und von Hand festziehen. Der Treibteller und der Flansch halten die Scheibe dann während des Betriebs sicher in Position.

WARTUNG DER MASCHINE

ACHTUNG: DIE WARTUNG DER EINSCHLEIBENMASCHINE DARF NUR DURCH FACHPERSONAL ERFOLGEN.

Ihre **Fiorentini** Hochgeschwindigkeitsmaschine ist robust und langlebig und benötigt nur wenig Wartung. Die Kontrollen vor dem Gebrauch sollten, wenn sie durchgeführt werden, möglicherweise bestehende Probleme und Gefahren aufzeigen.

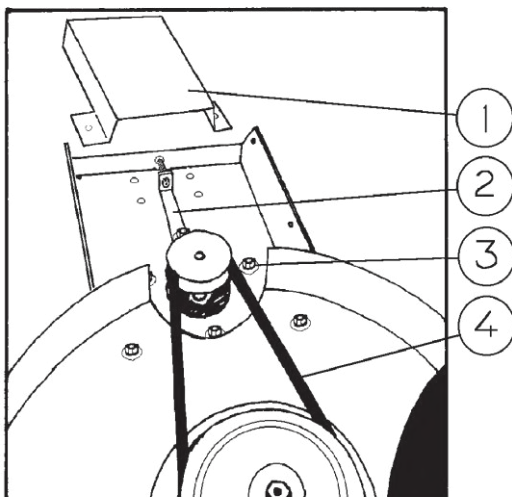
Schmierung: Ihre Einschleibenmaschine wurde vom Hersteller vor dem Versand vollständig geschmiert. Das Untersetzungsgetriebe ist für eine Dauer von 2 oder 3 Jahren ausreichend geschmiert (bei normalem Gebrauch der Maschine).

VORSICHT BEI WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN AN DER MASCHINE! Wenden Sie sich nötigenfalls für Unterstützung an Ihren offiziellen **Fiorentini** Vertrieb. Alle Bauteile dieser Maschine sind als Ersatzteile bei Ihrem offiziellen **Fiorentini** Vertrieb erhältlich. Eine Explosionszeichnung des Aufbaus von Griff und Basis der Maschine mit Bezeichnung und Artikelnummer der Bauteile liegt bei, um Sie bei der Ermittlung der zu bestellenden Teile zu unterstützen.

EINSTELLEN DES RIEMENS

Durch regelmäßiges Einstellen des Riemens wird dessen Lebensdauer verlängert und das Leistungsniveau der Maschine erhalten. Wenn ein Kreischen zu hören ist, sobald die Maschine in Betrieb gesetzt wird, muss der Riemen gespannt werden. Wenn dies geschieht, die Maschine solange nicht weiter benutzen, bis der Riemen eingestellt wurde.

- 1) Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 2) Griff in senkrechter Stellung blockieren.
- 3) Maschine nach hinten neigen, so dass sie auf Griff und Rädern ruht.
- 4) Schutzabdeckung entfernen. Die vier Befestigungsbolzen des Motors lösen (Bolzen nicht entfernen).
- 5) An der Rückseite der Maschine befindet sich ein L-förmiger Bügel mit Bolzen, der aus der Rückseite der Basis heraus steht. Mutter an der Außenseite der Basis im Uhrzeigersinn drehen, um den Riemen zu spannen. Solange spannen, bis das Spiel des Riemens beseitigt ist. **RIEMEN NICHT ZU STARK SPANNEN, DENN DADURCH KÖNNEN DER MOTOR UND DAS LAGER DES TREIBTELLERS BESCHÄDIGT WERDEN.**
- 6) Die vier Befestigungsbolzen des Motors wieder festziehen und die Maschine wieder in die senkrechte Stellung bringen.



- 1) Schutzabdeckung
- 2) L-förmiger Bügel
- 3) Motor-Befestigungsschrauben
- 4) Riemen

AUSTAUSCHEN DES RIEMENS

Wenn erforderlich, ist der Riemen gemäß den folgenden Anweisungen zu wechseln:

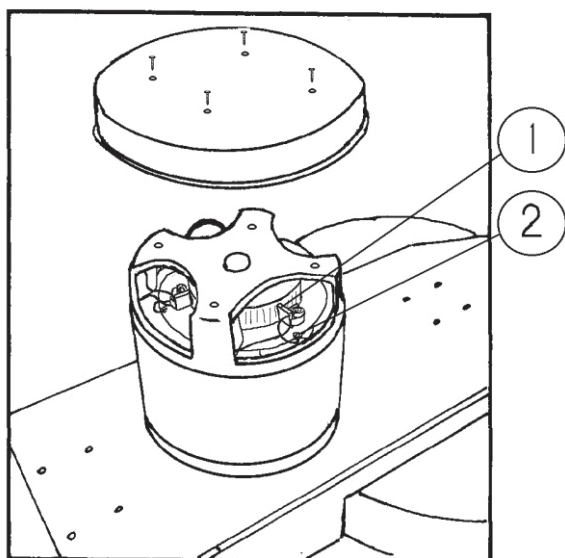
- 1) Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 2) Griff in senkrechter Stellung blockieren.
- 3) Maschine nach hinten neigen, so dass sie auf Griff und Rädern ruht.
- 4) Schutzabdeckung entfernen. Die vier Befestigungsbolzen des Motors lösen (Bolzen nicht entfernen).
- 5) Mutter im L-förmigen Bügel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Riemen zu lösen.
- 6) Fixierflansch und Teller abnehmen.
- 7) Scheibe abnehmen, die drei Befestigungsschrauben der Nabe des Flanschs entfernen und die Nabe abnehmen.
- 8) Die drei Befestigungsschrauben des Treibtellers und den Treibsteller selbst entfernen.
- 9) Riemen abnehmen und die Riemenscheiben auf Schäden kontrollieren. Wenn erforderlich ersetzen.
- 10) Neuen Riemen in die Nuten der Riemenscheiben einsetzen.
- 11) Mutter am L-förmigen Bügel im Uhrzeigersinn drehen, um den Riemen zu spannen. Solange spannen, bis das Spiel beseitigt ist. RIEMEN NICHT ZU STARK SPANNEN.
- 12) Befestigungsbolzen des Motors festziehen. Schutzabdeckung wieder aufsetzen.
- 13) Treibsteller mit den drei Schrauben wieder anbauen.
- 14) Nabe des Flanschs mit den drei Schrauben wieder anbauen.
- 15) Scheibe, Fixierflansch und Teller montieren.
- 16) Maschine wieder in senkrechte Stellung bringen.

Die Schmierung der Räder mit leichtem Sprühschmiermittel und regelmäßiges Reinigen trägt dazu bei, die hohe Leistungsfähigkeit Ihrer **Fiorentini** Maschine zu erhalten. Ihr **Fiorentini** Vertrieb liefert alle Zubehör- und Ersatzteile für Ihre Maschine. Eine Explosionszeichnung des Aufbaus von Griff und Basis der Maschine mit Bezeichnung und Artikelnummer der Bauteile liegt bei, um Sie bei der Ermittlung der erforderlichen Teile zu unterstützen, um Ihre Maschine über viele Jahre funktionstüchtig zu halten.

Wenn Sie für die Wartung Ihrer Maschine Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren offiziellen Vertrieb oder an unsere technische Abteilung.

AUSTAUSCH DER KOHLESTIFTE

- 1) Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 2) Spannhebel lösen und Griff am Boden ablegen oder neigen, um den Motor einzuschalten.
- 3) Die vier Schrauben am Deckel des Motors herausdrehen und Deckel abnehmen.
- 4) Der 1,5-PS-Motor der Maschine hat vier Kohlestifte mit Anschlussdrähten, die am Teller der Kohlestifte zusammenkommen und mit Messingschrauben befestigt sind. Diese Schrauben lösen, aber nicht entfernen.
- 5) Kohlestifte aus dem Bürstenhalter entfernen und gegen neue Kohlestifte austauschen.
- 6) Drähte der Kohlestifte wieder anschließen und Messingschrauben festziehen.
- 7) Deckel wieder aufsetzen und die vier Schrauben festziehen.
- 8) Griff wieder senkrecht stellen.
- 9) Stecker in die Steckdose stecken und ausprobieren.



- 1) Kohlestifte
2) Drahtbefestigungsschrauben

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

LEISTUNG	1100 W
SCHUTZART	1
KABELLÄNGE	15 m
BÜRSTENGRÖSSE	480 mm
BÜRSTENDREHZAHL	1100 \ 1500 rpm
ENERGIEQUELLE	Netzstrom
VOLT	220 V
GEWICHT	35 Kg
SCHALLPEGEL	70 dB

ABSAUGANSCHLUSS (OPTIONAL)

LEISTUNG	800 W
LUFTVOLUMENSTROM	51 L/s
SAUGDRUCK	195 mbar
GEWICHT	10 Kg
SCHALLPEGEL	77 dB

Mat. n.

Serial no.

Nr. de serie

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

FILIALI:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 -
353314

Via B. Pontecorvo 20 – Tel. (0774)357184 - 353015

STABILIMENTO:

50033 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Via Piancaldoli 1896 – Tel. 055/8173610